



# Vitajte v Antrim

Uvítací balík pre poľskú komunitu



# welcome

- 2 Vitajte
- 3 Oblasť Antrim – prehľad
- 5 Spoločnosť a kultúra
- 6 Miestny úrad oblasti Antrim
- 8 Spoločenské centrá
- 9 Voľný čas
- 11 Nakladanie s odpadom
- 13 Narodenie, úmrtia a sobáše
- 14 Kontrola a licencovanie psov
- 15 Licencovanie TV
- 16 Ostatné povolenia
- 17 Bývanie
- 18 Peniaze a bankovníctvo
- 19 Jazdenie
- 21 Verejná doprava
- 22 Zdravotná starostlivosť
- 23 Náboženstvo, Vzdelanie, Hľadanie zamestnania, Starostlivosť o deti
- 24 Knižnice
- 25 Poradňa pre občanov
- 26 Pohotovostné služby

## Vitajte v Antrim



“Vízia Antrimského mestského úradu je, aby sa mesto stalo atraktívnym miestom, kde si ľudia žijú kvalitný život a potom chcú tu žiť, pracovať, navštevovať a investovať. Tento uvítací balíček pomáha novo prisťahovalcom usadiť sa v okrese a vychutnávať pozitívny a kvalitný život. Dúfame, že sa budete v Antrime cítiť dobre.”

**David McCammick**  
Predseda  
Mestský úrad Antrim

**Tento balík bol vytvorený za účelom:**

- Poskytovania základných informácií a pomoci prisťahovalcom rýchlejšie sa usadiť v oblasti Antrim (Antrim Borough)
- Využívania lokálnych služieb
- Načrtnutia najbežnejších právnych požiadaviek – lokálnych, ale aj požiadaviek platných v celkom Severnom Írsku.

Čitatelia by si mali byť vedomí, že miestny úrad v Antrim neposkytuje všetky služby uvedené v tomto balíku, a že je potrebné najskôr kontaktovať príslušnú organizáciu.

## Oblasť Antrim – prehľad

Oblasť Antrim sa nachádza na severovýchodnom okraji Lough Neagh, najväčšieho sladkovodného jazera na Britských ostrovoch a je jedným z 26 miestnych okresov tvoriacich Severné Írsko. Oblasť Antrim sa nachádza v kraji Antrim, ktoré je jedným zo 6 krajov Severného Írska.

Antrimský okres má približne 50 000 obyvateľov a skladá sa zo šiestich hlavných oblastí, mesto Antrim, Crumlin, Randalstown, Templepatrick, Toomebridge a Parkgate, z ktorých v každom môžete vidieť stavby, pamiatky a folklór, ktoré sú obrazom bohatej histórie mesta.

Zvyšok oblasti Antrim tvoria početné menšie vidiecke usadlosti. Správny obvod je scénicky nádherná oblasť s množstvom hôr, riek, ciest a lesov. Návštevníci a obyvatelia oblasti Antrim sú povzbudzovaní objavovať bohatú históriu oblasti, rovnako ako jej prírodnú krásu.



**Antrim** je mesto dýchajúce históriou s pozoruhodnými budovami, kostolmi a inými zaujímavými miestami. Historická minulosť mesta je pozorovateľná z množstva dôležitých stavieb a pamiatok ukrytých za fasádou mesta. Je to tiež hlavné nákupné centrum v správnom obvode.

Miesta, ktoré stoja za návštevu sú: Centrum umenia Clotworthy, Základy hradu Antrim, Barbican Gate (opevnená brána Barbican), the Market Square (tržnica), the Former Courthouse (bývalý súd), bývalé policajné kasárne, the Round Tower (okružla veža), the Motte, bývalú polepšovňu, Pogue's Entry, kováčska dielňa Massereene, most Deerpark, the Lough Shore Park & Rea's Wood takisto ako Antrimskú zbierku kostolov.



**Crumlin** je presiaknutý kresťanským a priemyslovým dedičstvom. Je tu viacero kostolov a iných historických stavieb, z ktorých mnoho ešte slúži.

Miesta, ktoré stoja za návštevu sú: Crumlin Glen, the Former Mills Complex, the Triple-Level Bridge (trojúrovňový most), the Clock Tower (veža s hodinami), the Cockle House, the Mount a the Tree Circle (stromový kruh).

Rušná obec **Randalstown** sa pýši nádhernou bránou v Tudorovskom štýle, ktorá je vchodom do hradného pozemku Shane's Castle Estate a veľkolepý viadukt, klenúci sa nad riekou Maine.

Obec je známa pre jej spojitosť s obomi - plátenným i železným priemyslom. Integrita Randalstown ako typického Írskeho mesta 19-teho storočia je stále nedotknutá s pôvodným rozložením ulíc, budov a stavieb z 18. a 19. storočia, ktoré odrážajú charakter a históriu mesta.



Miesta, ktoré stoja za návštevu sú: Moores Lane, The Former Post Office (bývalá pošta), John Street – 'Tea' or 'Tay' Lane (čajová ulica), The Old Forge (stará kováčska dielňa), New Street (nova ulica),

Former Court / Market House (bývalý súd / trh), The Market Yard (nádvorie trhu), Drummal Parochial Hall, Cashell's Lane, Former Barracks and Parade Ground (bývalé kasárne a prehliadkové územie), Former Hotel / Police Barracks (bývalý hotel / policajné kasárne), the Road Bridge (cestný most), The Grand Entrance to Shanes Castle (veľký vstup do hradu Shane), Shanes Terrace (Shaneova terasa), Former Railway Station (bývalé železničné nástupište), Railway Viaduct (železničný viadukt), remains of The Old Bleach Factory (pozostatky starej továrne na bielizňu) a množstvo kostolov.



Jedno z menších mestečiek okresu, **Parkgate** leží na východe okresu v nádhernej krajinke v tieni historického Donegore Hill.

Medzi miesta hodné návštevy patrí Donegore Motte, St John's kostol a "Hole Stone".



**Templepatrick** je obľúbená a rastúca rozvíjajúca sa rezidenčná oblasť. Hrad Upton Estate je umiestnený v srdci obce a je večným mentom historickej minulosti.



Starobylé mesto **Toomebridge** je známe lovom a spracovaním úhorov z Lough Neagh (jazero), ktoré sú exportované do celého sveta. Miesta, ktoré treba navštíviť sú rybárska oblasť (oblasť lovu úhorov) a Linear Park (Canal Walk).

## Spoločnosť a kultúra

Po stáročia bola oblasť Antrim domovom pre rôznorodé smery. Od čias prvých osadníkov okolo roku 3500 p. n. l. až do koloniálnych neskorších dôb bola táto oblasť svedkom imigrácie a vzniku rôznych náboženských, politických a rasových spoločenstiev.

V neskorších rokoch, počas 2. svetovej vojny tu žili poľskí a americkí letci, Čínske a indické rodiny, ktoré sa už rozrastajú do 2. až 3. generácie a od roku 2002 východoeurópania, ako dôsledok ekonomickej migrácie z krajín A8. Prítomnosť medzinárodného letiska v Belfaste zaisťuje, že táto oblasť zostane vstupnou bránou do Severného Írska na mnoho ďalších rokov.

Noví návštevníci Severného Írska môžu byť prekvapení množstvom vlajok, malieb na obrubníkoch a stenách, ktoré v tomto regióne môžu vidieť. Oblasť Antrim nie je výnimkou a tieto praktiky tu pretrvali z nedávneho konfliktu v tomto regióne. Zjednodušene povedané unionistické, loyalistické, nacionalistické a republikánske skupiny si takto značili svoje teritória – vyvesovaním vlajok a používaním obrazov a farieb ich národnej príslušnosti. Pre unionistov a loyalistov sú typické vlajka únie a červeno-bielo-modrá kombinácia farieb Spojeného kráľovstva. Pre nacionalistov a republikánov je typická trikolóra a zeleno-bielo-oranžová kombinácia Írskej republiky.

Ďalšou tradíciou, ktorá v Írsku reprezentuje tradičný oslavný život je pálenie vatry. Vatry boli spájané hlavne s jednou časťou spoločnosti - buď protestantmi alebo katolíkmi a neskôr boli interpretované ako sektárske. Členovia unionistickej a loyalistickej komunity sú spájaní s vatrou Jedenástej noci v júli, kedy oslavujú víťazstvo Williama z Orange vo vojne pri Boyne v roku 1690. Tiež si pripomínajú obliehanie Derry vatrovými slávnosťami v decembri. Aj keď sa všetky tieto udalosti stali pred mnohými rokmi, je stavenie a pálenie vatier stále dôležitým zvykom v rámci dnešných komunit.

V predchádzajúcich rokoch používali členovia katolíckych/nacionalistických/ republikánskych komunit tiež spoločné vatry, aby si pripomenuli a oslávili historické udalosti – veľmi známymi sú napr. sviatok nanebovzatia blahoslavenej panny Márie a výročie internácie v Auguste. Avšak v posledných rokoch tieto akcie ustúpili od pálenia vatier a boli zmenené skôr na spoločenské festivalové udalosti. (Byrne & Wilson, 2007, Shared Space, CRC)

V Severnom Írsku sú tiež bežné sprievody, ktoré majú pripomínať významné udalosti pre jednotlivé komunity. Sprievody sa konajú pod dohľadom Sprievodnej komisie aby bola zaistená ich bezpečnosť a mierumilovnosť.

## Miestny úrad v Antrim

Miestny úrad v Antrim poskytuje viacero služieb obyvateľom, podnikateľom turistom. Zatiaľ čo veľa týchto služieb je vyžadovaných zákonom, mnoho z nich sú doplnkové služby, ktoré úrad poskytuje pre bezpečnosť, pohodlie a blaho obyvateľov, turistov a podnikateľský sektor.

Úradníci sú volení z oblasti Antrim aby sa zaisťilo, že v úradných funkciách je zastúpená celá oblasť. V súčasnosti má miestny úrad oblasti Antrim 19 zvolených členov, resp. úradníkov. Každý rok 2 zvolení členovia vykonávajú úradné a verejné povinnosti starostu a jeho zástupcu.

Miestny úrad v Antrim je zodpovedný za:

- Zber a spracovanie odpadu
- Životné prostredie
- Riadenie siedmych spoločenských centier
- Relaxačné centrum Forum a golfové ihrisko v Allen Park
- Centrum umenia Clotworthy
- Informačné centrum v Antrim
- Bránu Pogues
- Viacero zábavných parkov a športových ihrísk v oblasti
- Riadenie miestneho policajného zboru a zboru spoločenskej bezpečnosti
- Poskytovanie ekonomickej podpory a financovanie pre malých a vidieckych podnikateľov
- Kontrola a licencovanie psov
- Kontrola znečistenia vrátane kontroly hluku, odpadu a nelegálnych skládok
- Stavebná kontrola
- Licencovanie zábavných akcií a predaja pohonných hmôt
- Zdravotné služby a služby verejného blaha
- Šesť cintorínov (Six Cemeteries)
- Park Loughshore a Caravan Site
- Registrácia narodených, zomrelých a registrácia sobášov
- Rozvoj športu
- Prevádzkovanie úradných akcií a podpora cestovného ruchu.



## Mestské centrum (Civic Centre)



Miestny úrad v Antrim sa nachádza na Civic Centre, 50 Stiles Way Antrim. Mestské centrum (Civic Centre) bolo oficiálne otvorené v decembri 2006. Okrem administratívnych úradníkov sa v Centre nachádza aj úradná komora. Medzi ostatné zariadenia, ktoré sa tu nachádzajú patrí sobášna miestnosť, niekoľko konferenčných miestností a kaviareň, ktoré sú všetky verejne prístupné (potreba rezervácie).

Otváracie hodiny:  
Pondelok – Piatok 9.00 – 17.00  
(Svadobná miestnosť je prístupná v sobotu po predchádzajúcej dohode)

Civic Centre  
50 Stiles Way, Antrim, BT41 2UB

T: 9446 3113  
E: [info@antrim.gov.uk](mailto:info@antrim.gov.uk)  
W: [www.antrim.gov.uk](http://www.antrim.gov.uk)



Úlohou Tímu zákazníckych služieb je udržiavať a zlepšovať efektívne poskytovanie služieb úradu užívateľom. Tím zákazníckych služieb má informácie ohľadne všetkých služieb poskytovaných úradom a v prípade, že vám nebudú schopní pomôcť osobne, môžu vás poslať za kompetentným úradníkom.

Tím zákazníckych služieb sa nachádza na recepcii mestského centra a tiež v informačnom centre v Antrime (Antrim Information Centre).

Antrim Information Centre  
16 High Street, Antrim, BT41 4AN

T: 9442 8331  
E: [info@antrim.gov.uk](mailto:info@antrim.gov.uk)



## Spoločenské centrá

Miestny úrad v Antrim prevádzkuje v meste sedem spoločenských centier. Každé centrum má vlastný personál a program činnosti.

Pre bližšie informácie o programe aktivít spoločenských centier navštívte prosím webové stránky:  
W: [www.antrim.gov.uk](http://www.antrim.gov.uk)

Obyvatelia si môžu prenajať miestnosti v každom z centier pre pravidelné, či jednorazové aktivity ako sú narodeninové oslavy – za podmienky dostupnosti miestností a personálu.

Pre viac informácie kontaktujte prosím najbližšie spoločenské centrum:

Crumlin Community Centre,  
2a Main Street, Crumlin, BT29 4UP  
T: 9445 2733

Greystone Community Centre,  
30 Ballycraig Road, Antrim, BT41 1PW  
T: 9446 8175

Muckamore/Ballycraig Community Centre,  
4 Ballycraig Road, Antrim,  
BT41 4PH  
T: 9446 3208

Neillsbrook Community Centre,  
7 Neillsbrook Road, Randalstown, BT41 3AE  
T: 9447 2595

Parkhall Community Centre,  
100 Seacash Drive, Antrim, BT41 1BB  
T: 9446 2519

Rathenraw Community Centre,  
25 Ballygore Road, Antrim, BT41 2RN  
T: 9446 0781

Stiles Community Centre,  
11 Fountain Hill, Antrim, BT41 1LZ  
T: 9446 7862

Community Services Officer, Antrim  
Borough Council:  
T: 9446 3113  
E: [community.services@antrim.gov.uk](mailto:community.services@antrim.gov.uk)

## Voľný čas

Okrem množstva turistických atrakcií je v oblasti Antrim množstvo účelových zariadení pre voľný čas. Od kina cez plávanie, bowling až po karate – môžete tu nájsť zariadenie pre takmer každý šport alebo záľubu.

### Antrim Forum

V Antrim Forum si môžete vybrať z indoorových a outdoorových zariadení. Medzi indoorové možnosti patrí športová hala, 25 metrový plavecký bazén a rekreačný bazén, moderné fitness centrum, karibské zdravotné centrum a squashové kurty.

Návštevníci môžu tiež využiť nový súbor zariadení vrátane bowlingu s priestorovou UV reaktívnou grafikou, detské nafukovacie ihrisko, ďalšiu športovú halu a novú telocvičňu a tanečné štúdio.

Outdoorové zariadenia zahŕňajú atletický štadión, ihrisko s umelou trávou, trávnaté ihriská a futbalové priestory a veľké detské dobrodružné ihrisko.

Antrim Forum je skutočné miesto pre voľný čas, kde si každý príde na svoje.

Otváracie hodiny:  
Pondelok – Piatok 8.15 – 22.00  
Sobota 9.30 – 17.30  
Nedeľa 14.00 – 17.30  
Skoré plavecké pondelky a piatky 7.45

Pre ďalšie informácie kontaktujte:  
Antrim Forum  
Lough Road, Antrim

T: 9446 4131  
F: 9446 2968  
E: forum@antrim.gov.uk  
W: www.antrim.gov.uk



### Centrum umenia Clotworthy



Otváracie hodiny:  
Pondelok – Piatok 9.30 – 21.30  
Sobota 10.00 – 17.00  
Nedeľa 14.00 – 17.00\*  
\*len v júli a auguste

Antrim Castle Gardens  
Randalstown Road, Antrim

T: 9448 1338  
E: clotworthyarts@antrim.gov.uk  
W: www.antrim.gov.uk

Toto úspešné centrum umenia bolo vybudované v 40-tych rokoch 19. storočia ako blok Antrimského zámku. Kedysi slúžilo ako centrum panskej farmy a jeho súčasťou je aj centrálné nádvorie lemované dvoma krídlami v neo-Tudorovskom štýle.

Centrum umenia Clotworthy bolo kompletne zrekonštruované v roku 1993 aby poskytovalo obyvateľom, návštevníkom a turistom divadelné predstavenia, hudbu, vizuálne umenie, prednášky a kurzy, workshopy, spoločenské projekty a festivaly.

Svojim umiestnením v tichých záhradách je centrum umenia Clotworthy ideálnym miestom pre konferencie, školenia, reklamné akcie a oslavy za primerané ceny. Môžeme Vám zariadiť stravovanie (catering) podľa vašich požiadaviek. Je tu 65-miestne parkovisko a rezervné parkovacie miesta na zadnom nádvorí. Zájazdové akcie sú vítané s možnosťou objednávky ľahkého občerstvenia.

Centrum víta postihnutých ľudí a prízemie je kompletne dostupné pre vozičkarov. Je tu inštalovaný vizuálny požiarový alarm a na záchode pre invalidov je núdzový alarm. Parkovanie pre invalidov je nablízku.

V centre umenia sa nachádza Servis umenia a dedičstva pre mesto Antrim. Dvakrát za rok je publikovaný voľne dostupný informačný sprievodca s udalosťami v centre s možnosťou pridania vášho mena a adresy na zoznam adresátov zdarma. Program zliav "priatelia Clotworthy" ponúka zľavy na podujatia podporované Centrom a večery pre špeciálnych členov. Vstup na všetky výstavy je zdarma.

### Allen Park

Allen Park bol vytvorený aby poskytoval komplexný rozsah golfových a bowlingových možností. Klubové centrum má golfový obchod a moderné šatne s personálom pripraveným srdečne prijať návštevníkov a asistovať im.

18-jamková golfová dráha sa rozprestiera na ploche o 143 akroch, s dĺžkou 6683 yardov s par 72. Zariadenie tiež zahŕňa plne osvetlený golfový odpaľovací priestor. Možnosť objednania profesionálneho učiteľa golfu na skupinové alebo individuálne lekcie. Možnosť prenájmu palíc a vozíkov.

Golfisti a verejnosť sa môžu najesť v reštaurácii na prvom poschodí s veľkolepým výhľadom na golfové ihrisko a okolie. Reštaurácia ponúka široký výber jedál a pitia, z ktorého si vyberie každý. Vedľa klubového centra je umelé šesť - dráhové Bowlingové ihrisko, na ktorom sa dá hrať celoročne.

Otváracie hodiny:  
Len v lete:  
Pondelok – Nedeľa 8.00 – 22.00

V zime:  
Pondelok – Piatok 9.00 – 22.00  
Sobota a Nedeľa 8.00 – 18.00

45 Castle Road, Antrim  
BT41 4NA

T: 9442 9001  
E: allenpark@antrim.gov.uk  
W: www.antrim.gov.uk

## Nakladanie s odpadom

Miestny úrad prevádzkuje 3 mestské zberné dvory kde sa môžu majitelia domov zbaviť domáceho odpadu a využiť širokú škálu recyklačných zariadení na sklo, kov, oleje, papier, textil a prírodný odpad – všetko zdarma. Okrem toho sa v meste nachádza množstvo kontajnerov vrátane čiernych, modrých a hnedých nádob na smeti.

Prenajaté nehnuteľnosti. Ak ste nájomníkom v prenajatej nehnuteľnosti a nemáte nádobu na smeti, mali by ste v prvom prípade kontaktovať svojho prenajímateľa alebo agenta. Nádobu na smeti si zadovážte len v prípade, že nie sú ochotní vám ju poskytnúť.



## Často kladené otázky

### Čo môžeme dať do jednotlivých kontajnerov?

Miestny úrad v Antrim poskytuje až 3 nádoby na smeti pre každú domácnosť.

**Hnedá:** kompostovateľný domáci materiál – listy trávy, zeleninové šupy, vaječné škrupiny, čajové sáčky, popol (vychladnutý), papierové utierky.

**Modrá:** suchý recyklovateľný materiál – papier, kartón, plastové fľaše, fľaše od čistiacich prostriedkov, plechovky od jedla a nápojov a sprejové plechovky.

**Čierna:** nerecyklovateľný domáci odpad.

Pre úplný zoznam kontaktujte referenta environmentálneho vzdelania a povedomia na T: 9446 3113.

### O ktorej hodine mám mať pripravenú nádobu na odpad na odvoz?

Bez ohľadu na to, ktorý kôš má byť vyspaný, všetky koše by mali byť pripravené o 7.00 v deň zberu. Tento čas je nezávislý na tom, kedy smetiarske auto "väčšinou" prichádza, pretože tento čas sa môže meniť v závislosti na ďalších povinnostiach alebo väčšom zbernom okruhu.

V prípade, že váš kôš nebude vyložený na stanovené miesto o 7.00, môže sa stať, že váš odpad nebude odvezený až do ďalšieho

zberu, ktorý môže byť až za dva týždne, prípadne mesiac.

### Ako často je odvázaný môj odpad?

V skutočnosti to závisí na mieste, koši a ročnom období. Každý obyvateľ v oblasti by mal mať "Zberný kalendár", ktorý označuje týždne, v ktorých bude váš kôš odvezený a ktorý kôš pripraviť na odvoz.

Pre Zberný kalendár kontaktujte člena tímu nakladania s odpadom na T: 9446 3113

Všímajte si, aký kôš vyhadzujú vaši susedia – veľa z nich nechá koše pred domom večer pred odvozom. Služby sa často menia cez sviatky takže si všimajte čo vaši susedia vynesú a kedy.

### Nechávam s košom na odvoz aj vrecká na odpad, prečo nie sú odvážane?

Sú na to dva dôvody.

Prvým je podpora recyklovania a minimalizácia odpadu. Miestny úrad v Antrim poskytuje každej domácnosti najmenej jeden ďalší kôš na recykláciu a ak chceme recyklovať efektívne, netreba ďalšie vrecká na odpad.

Po druhé – zo zdravotných a bezpečnostných dôvodov. Politika Miestneho úradu nedovoľuje tímu komunálnych služieb zbierať vrecká na odpad pokiaľ nie sú umiestnené v koši.

### Snažil som sa znížiť množstvo odpadu ale moje nádoby na recyklovaný odpad sú dostatočne veľké, čo mám urobiť?

Miestny úrad v Antrim má tri recyklačné centrá pre domácnosti (Household Recycling Centres (HRC's)) kde sa môžete zbaviť ďalšieho domáceho recyklovateľného odpadu.

HRC's sa nachádzajú v:  
Newpark, Antrim  
Craigmore, Randalstown  
Crumlin

Do HRC's môžete doniesť:

Záhradný odpad, papier a kartón, kov, plastové fľaše, sklenené fľaše a nádoby, plechovky z jedla a nápojov, domáce batérie a autobatérie, staré motory a rastlinný tuk, šaty, skaly, drevo, pôdu, plechovky od sprejov a farieb, zmiešaný domáci odpad.

Otváracie hodiny HRC sú:

Pondelok až Piatok: 8.00 - 21.00

Sobota: 8.00 - 18.00

v Nedel' u je zatvorené

### Nemám hnedý kôš ale chcel by som sa zbaviť kompostovateľného odpadu. Čo mám robiť?

Môžete kontaktovať Miestny úrad v Antrim, ktorý svojim obyvateľom a školám predáva zľavnené domáce kompostovače. Domáci kompostovač tak môžete kúpiť za £9.99.

### Môj kôš na recyklovaný odpad nebol minule odvezený a dostal som odkaz, že môj kôš bol kontaminovaný. Čo to znamená?

Ak ste dostali správu o kontaminácii tak to znamená, že v koši bola nájdená vec alebo veci, ktoré tam nemali byť. Napríklad do vášho modrého koša na suchý recyklovateľný odpad môžete dávať papier, kartón, plastové fľaše a plechovky od sprejov, jedla a nápojov. Ak člen zberu komunálneho odpadu našiel vo vašom koši sklenenú fľašu alebo nádobu, tak sa tento kôš považuje za kontaminovaný. Toto znamená, že váš kôš nebude odvezený až dovtedy, kým neodstránite vec alebo veci, ktoré doň nepatria. Keď tak urobíte, váš kôš bude odvezený pri najbližšom zbere.

### Čo sa stane s mojim odpadom po jeho odvezení?

Všetok suchý recyklovateľný odpad je spracovaný cez arc21, ktorý subkontrahuje triedenie tohto odpadu do Bryson House od júna 2005. Tento materiál je potom odvezený do UK alebo do Európy a tam sa recykluje na nové produkty. Všetok materiál z hnedých košov je odvezený priamo do spoločnosti Greenacres, ktorá ho kompostuje pre Miestny úrad v Antrim. Miestny úrad potom tento materiál využíva na svoje ocenené kvetinové záhony, ktoré sú rozmiestnené v celej oblasti.



### Prečo vôbec musíme recyklovať?

Okrem environmentálnych výhod, akými je napr. znížená potreba skládok, zníženie znečistenia vody a ovzdušia a obmedzenie vytínania stromov, ktoré všetci získavame recyklovaním a triedením odpadu, tu existuje aj nákladová výhoda a zákonné požiadavky. Posielanie odpadu na skládky je drahé a miestne úrady platia za každú tonu, ktorú tu uložia percentom z poplatkov platených domácnosťami.

Podľa novej legislatívy EÚ musí každý miestny úrad od roku 2005 recyklovať 25% celkového odpadu domácností a od roku 2010 sa toto percento zvýši na 40%. Za nedodržanie týchto štandardov môžu miestne úrady dostať vysokú pokutu, čo môže mať za následok zvýšenie poplatkov pre domácnosti.

Takže pamätajte, že znižovanie odpadu domácností je užitočné pre každého – z environmentálneho i ekonomického hľadiska.

Každý, kto ilegálne vyhodí materiál, smeti alebo ak s ľubovoľným odpadom naloží v rozpore s legislatívou týkajúcou sa správneho nakladania s odpadom, môže byť podrobený vyšetrovaniu, ktoré môže viesť k súdному konaniu. Aj keď väčšina prípadov je riešená pevne stanovenou pokutou, vážnejšie prípady môžu viesť až k súdu. V extrémnych prípadoch môže súdne konanie viesť až k uväzneniu.

## Pôrody, úmrtia a sobáše

Všetky pôrody, úmrtia a sobáše v Severnom Írsku sú registrované na lokálnych úradoch.

Registračná kancelária (matrika) pre pôrody, úmrtia a sobáše v oblasti Antrim sa nachádza v Mestskom centre. Matrikár má nasledujúce povinnosti:

- Registrácia pôrodov, úmrtí, potratov, sobášov a civilných partnerstiev
- Oznamovanie nadchádzajúcich sobášov
- Výkon civilných sobášov a civilných partnerstiev
- Vydávanie overených kópií registrácií
- Poskytovanie všeobecných informácií verejnosti o registráciách.

Tieto služby podliehajú dohľadu Hlavnému registračnému úradu [www.groni.gov.uk](http://www.groni.gov.uk) General Register Office (GRO), ktorý drží väčšinu registračných informácií v Severnom Írsku.



Pri vyplňaní akejkoľvek žiadosti, či tlačiva je dôležité sa uistiť, že ste všetky informácie uviedli správne. Ak máte akúkoľvek pochybnosť, prosím informujte matrikára.

Otváracie hodiny:  
Pondelok – Piatok 9.00 – 12.30  
14.00 – 16.00

Pre ďalšie informácie kontaktujte:

Registrátor  
Civic Centre  
50 Stiles Way  
Antrim  
BT41 2UB

T: 9448 1315  
F: 9488 7728  
E: [registrar@antrim.gov.uk](mailto:registrar@antrim.gov.uk)

## Licencovanie – Psy

Vlastnenie a držanie psov v Severnom Írsku podlieha právnej úprave. Najzákladnejšou úpravou je, že domáce psy podliehajú vo väčšine prípadov registrácii. Ak váš pes bol už zaregistrovaný u iného miestneho úradu a vy ste sa presťahovali do iného obvodu, musíte psa preregistrovať na príslušnom miestnom úrade.

Miestne úrady sú zodpovedné za to, aby boli zákonné požiadavky týkajúce sa psov dodržiavané. Miestny úrad v Antrim je vaša lokálna autorita v súvislosti so psami a poskytuje komplexný balík služieb v tejto oblasti, ktorého úlohou je:

- Ochraňovať verejnosť a zvieratá pred napadnutím a obťažovaním psami.
- Znižovať prípady znečistenia prostredia psím špinením.
- Podporovať zodpovednosť vlastníkov psov s využitím kombinovaného programu vzdelávania a vynucovania.
- Zaisťovať, aby bol každý pes v oblasti registrovaný a aby ich vlastníci označovali vhodnými identifikačnými prívieskami.

K zaisťovaniu týchto cieľov sú vykonávané nasledujúce aktivity:

- Chyťanie zatúlaných psov
- Zbieranie nechcených psov
- Vyšetrovanie útokov na ľudí a zvieratá
- Hubenie nebezpečných psov
- Zaisťovanie, že sú dodržiavané registračné požiadavky
- Dohľad a registrácia búd pre strážnych psov a chovných ústavov
- Vynucovanie zákonných požiadaviek v súvislosti s reguláciou psov.

Každý kto vlastní alebo zvažuje vlastníctvo psa by mal kontaktovať správcu psov na miestnom úrade v Antrim, aby sa uistil, či spĺňa všetky zákonné požiadavky.

Každý, kto nebude konať v zhode s legislatívou týkajúcou sa regulácie psov, bude podrobený vyšetrovaniu, ktoré môže viesť k súdnemu konaniu. Takéto konanie môže viesť k pokute, likvidácii psa, či dokonca k uväzneniu.

Správca psov na Miestnom úrade v Antrim Borough:

T: 9446 3113  
E: [info@antrim.gov.uk](mailto:info@antrim.gov.uk)  
W: [www.antrim.gov.uk](http://www.antrim.gov.uk)



## Licencovanie – Televízia

Pre používanie ľubovoľného televízneho prijímacieho zariadenia akým je televízny prijímač, set-top box, video alebo DVD rekordér, PC alebo mobilný telefón k sledovaniu alebo nahrávaniu televíznych programov potrebujete TV licenciu.

Ak používate set-top box s hi-fi systémom alebo iné zariadenie, ktoré je používané len k produkcii zvuku a nemôže vysielat' televízne programy a nepoužívate žiadne iné televízne prijímacie zariadenie, nepotrebujete TV licenciu.

TV licencia na farebný prijímač stojí v súčasnosti £135.50 a licencia na čiernobiely prijímač stojí £45.50.

Najrýchlejší a najjednoduchší spôsob ako zaplatiť za vašu TV licenciu je prostredníctvom internetu.

Každý rok je potrebné vašu licenciu obnovovať.

Existuje licencia na čiernobiely TV a na farebnú TV.

Avšak na licenčné poplatky existujú varianty v závislosti na okolnostiach. Napríklad ak potrebujete licenciu pre biznis na viacerých miestach, hotel alebo zariadenie pre starostlivosť o obyvateľov – suma, ktorú zaplatíte sa bude líšiť.

V niektorých prípadoch môžete byť oprávnený získať koncesionársku licenciu. Napríklad ak ste starší ako 74 rokov, môžete požiadať o krátkodobú licenciu, do doby kým budete mať 75. V tomto veku získate nárok na voľnú licenciu Over 75 (nad 75 rokov). Ak ste nevidiaci, môžete požiadať o koncesionársku licenciu pre nevidiacich, ktorá stojí 50% v porovnaní s bežnou licenciou. Ak bývate v ústave, môžete požiadať o licenciu za £7.50 ročne.

Vaša licencia nie je automaticky prenosná, takže musíte upovedomiť príslušný úrad TV licencovania, aby boli vaše dáta aktualizované a boli ste správne zaregistrovaný na novej adrese.



Všetky obytné priestory sú pravidelne obchádzané kontrolórmí. Ak budete prichytení, že vlastníte TV a nemáte požadovanú licenciu, môžete byť podrobení vyšetrovaniu a súdnemu konaniu.

Pre ďalšie informácie kontaktujte prosím:  
T: 0844 800 6790  
W: [www.tvlicensing.co.uk](http://www.tvlicensing.co.uk)

## Licencovanie – Ostatné

Najčastejšie používané licencie v Severnom Írsku sa týkajú vodičov, áut, psov a TV. Všetky tieto licencie boli pokryté v tomto sprievodcovi.

Existuje veľa ďalších licenčných požiadaviek v Severnom Írsku, aj keď sú celkom špecializované.

Ak si nie ste istí, či potrebujete licenciu alebo nie, prosím žiadajte o radu.

Medzi ostatné aktivity, ktoré potrebujú licenciu patrí:

- Kupovanie a predaj pyrotechniky
- Držanie strelných zbraní
- Držanie nebezpečných psov
- Predávanie / poskytovanie liehovín
- Predávanie / poskytovanie pohonných hmôt
- Zábavné akcie
- Odstraňovanie starých vozidiel
- Riadenie taxíka
- Riadenie prenajatých nákladných vozidiel
- Prevádzkovanie taxikárske firmy
- Prevádzkovanie súkromnej nájomnej firmy

Výbor pre poradenstvo občanom (The Citizens Advice Bureau) Vám môže poradiť ohľadne akejkoľvek licenčnej požiadavky a ohľadne príslušného úradu, ktorý máte kontaktovať. Vid' strana 25.



## Bývanie

## Housing Executive

Lokálny úrad pre otázky bývania v Severnom Írsku je tzv. NIHE (Northern Ireland Housing Executive). Podľa existujúcej legislatívy je úlohou tohto úradu:

- Pravidelne preverovať podmienky bývania a požiadavky na bývanie;
- Navrhovať rozsiahle programy na uspokojovanie týchto potrieb;
- Vykonávať zatváranie, demoláciu a sanáciu nevyhovujúcich budov;
- Podporovať zlepšovanie podmienok bývania;
- Podporovať výstavbu nových domov;
- Poskytovať informácie o bývaní a poradenské služby;
- Komunikovať s miestnymi úradmi a Úradom pre bývanie Severného Írska (Northern Ireland Housing Council);
- Riadiť vlastný bytový fond v Severnom Írsku.

Pokryté oblasti:

Antrim Town, Ballycraigy, Crumlin, Dublin Road, Firfields, Glenburn, Greystone, Menin Road, Moylena Grove, Muckamore, Newpark, Parkgate, Parkhall, Randalstown, Rathenraw, Rathglynn, Rathkyle, Springfarm, Steeple, Stiles, Templepatrick, Toomebridge, Townparks North and South.

Poskytované služby zahŕňajú výber nájmu, údržbu, príspevok na bývanie, alokáciu, prevody a spravovanie nehnuteľností.

48 High Street, Antrim, BT41 4AN  
T: 0844 8920 900  
E: antrim@nihe.gov.uk  
W: www.nihe.gov.uk

Otváracie hodiny:

Pondelok, Utorok, Piatok	9.30 - 4.00
Štvrtok	9.00 - 4.00
Streda	9.30 - 12.30



### Súkromné bývanie a bývanie poskytované zamestnávateľom

Jednou možnosťou bývania je súkromné bývanie. Privátne domy na prenájom môžete nájsť cez miestne realitné, či nájomné agentúry.

Veľa zamestnávateľov tiež poskytuje zamestnanecké bývanie. So všetkými aspektmi bývania Vám poradí tzv. Občiansky poradný výbor (Citizens Advice Bureau) - Pozri s. 25.

## Peniaze a bankovníctvo

Menou Severného Írska je libra (£). 1 libra (£1) = 100 pencí (100p). Britská libra sa tiež často označuje ako šterling (Sterling).

Šterling má tieto menovité hodnoty: 1, 2, 5, 10, 20 and 50 pencové mince  
£1, £2, £5 mince  
£5, £10, £20, £50 bankovky



V blízkej budúcnosti si všimnete, že mnoho bánk vydáva šterlingy vo forme bankoviek.

Medzi ne patria:

The Bank of England  
The Bank of Scotland  
The Northern Bank  
The Bank of Ireland  
The Ulster Bank  
First Trust

Existuje viacero organizácií, ktoré pre vás môžu držať peniaze. Medzi ne patria banky, stavebné sporiteľne, poštové úrady a úverové domy.

Najznámejšími sú banky a stavebné sporiteľne, z ktorých väčšina má pobočku v oblasti Antrim.

Väčšina bánk a stavebných sporiteľní bude vyžadovať doklad s fotografiou a najmenej 2 oficiálne doklady (korešpondenciu, napr. výplatnú pásku, účet za elektrinu, či TV licenciu) potvrdzujúce vašu adresu, aby Vám otvorili účet.

To, aký druh účtu získate závisí na Vašom plate, úsporách, úverovom limite a na tom, ako plánujete použiť Vaše peniaze. Pre každodenné použitie Vám stačí bežný, či debetný účet, ale najlepšie je sa poradiť so zamestnancom banky.

Ulster Bank v súčasnosti poskytuje informácie na svojich web stránkach spolu so žiadosťami v nasledujúcich jazykoch: Čínština, portugalčina, poľština a litovčina. navštívte:  
W: [www.ulsterbank.com](http://www.ulsterbank.com)

## Jazdenie

Pristaňovalci do Severného Írska zistia, že jazdné zákony a regulácia sú pravdepodobne dosť odlišné od tých, na ktoré sú zvyknutí a silne sa doporučuje, aby ste sa s týmito predpismi a reguláciou zoznámili riadili sa nimi.



Za posledné roky verejné kampane znížili počet smrteľných zranení na cestách Severného Írska. Napriek tomu počet smrteľných nehôd a zranení zostáva vysoký. Následne zistíte, že zákony a pravidlá sú v Severnom Írsku viac vynucované.

V Severnom Írsku musíte mať nasledujúce doklady, aby ste mohli jazdiť legálne:

- platný vodičský preukaz na motorové vozidlo
- platný certifikát o teste vozidla (niekedy označovaný ako MOT certifikát, ktorý
- potvrdzuje bezpečnosť vozidla)
- platné potvrdenie o zaplatení dane za vozidlo (tax disc)
- platnú poisťku auta

Certifikáty o teste vozidla alebo MOT certifikáty sú vydávané všetkým vozidlám keď prejdú testom, čo zaručuje, že vozidlo je bezpečné. Všetky vozidlá staršie ako 4 roky (od prvej registrácie) musia podstupovať takýto test každoročne. Krytie vaše poisťky môže byť neplatné ak vás voz neprešiel takýmto testom.

Poisťka sa v Severnom Írsku vzťahuje na auto, nie na vodiča. Ak chcete byť zákonne krytý, musíte byť držiteľ poisťky alebo menovaný na poisťnej zmluve. Každý vodič musí mať minimálne poisťné krytie tretej strany.

Vaše schopnosti riadenia budú znížené po konzumácii alkoholu, drog a niektorých liekov (či už na predpis alebo bez neho). Riadenie pod vplyvom omamných látok je vážnym prečinom. Je tiež treba spomenúť, že mnoho vodičov bolo chytených jazdiť pod vplyvom týchto látok aj deň po ich požití.

Vlastnenie a držanie vozidla znamená ďalšie povinnosti. Vozidlo musí byť registrované u Driver and Vehicle Agency (DVA) (Úrad pre vodičov a vozidlá) na vaše meno. Musíte tiež upozorniť DVA ak vozidlo predáte, zlikvidujete alebo sa presťahujete.

Ak chcete dať vozidlo zlikvidovať, musí to urobiť schválený a licencovaný mechanik. Pre viac informácií o likvidácii vozidla, kontaktujte prosím inšpektora na miestnom úrade v Antrim,  
T: 9446 3113,  
E: info@antrim.gov.uk



Používať mobilný telefón pri riadení je priestupok.

V Severnom Írsku neznalosť zákona neospravedlňuje.

Ak nezaplatíte pokutu, PSNI posunie prípad na policajný trestný súd. Je pravidlom, že ten automaticky zdvojnásobí pokutu a pripočíta k nej súdne trovy. Za chvíľu sa tak môže z relatívne malej pokuty stať veľká. Nezaplatenie pokuty môže vyústiť do uväznenia.

Následky porušovania zákonov a predpisov týkajúcich sa riadenia a vlastníctva motorových vozidiel sú veľmi prísne a môžu vyústiť do súdneho stíhania, pokuty, zhabania alebo likvidácie vozidla a v niektorých prípadoch aj k uväzneniu.

Ak chcete držať vozidlo mimo ciest – bez platenia daní, musíte získať zákonné mimocestné povolenie (Statutory Off Road Notice (SORN)) od DVA.

Silne sa odporúča, aby ste sa zoznámili a dodržiavali všetky zákony a predpisy týkajúce sa riadenia a držania vozidiel.

Existujú zákony týkajúce sa bezpečnosti pásu a obmedzenia týkajúce sa detí. Takmer vo všetkých prípadoch je zákonnou požiadavkou mať bezpečnostný pás a zaistiť, aby deti sedeli vo vhodných detských sedákoch. Navyše, je zodpovednosťou vodiča, aby zaistil, že všetci pasažieri sú vhodne zabezpečení.

Ak ste boli zastavení políciou (PSNI) za motoristický priestupok, môže Vám byť udelená pokuta alebo môžete byť požiadaní o dokumentáciu týkajúcu sa Vás alebo Vášho vozidla. Silne sa doporučuje, aby ste okamžite vyhľadali pomoc a zaistili, aby bola dokumentácia pripravená a pokuta zaplatená.

Driver and Vehicle Licensing Agency (DVA)  
T: 0845 402 4000  
W: www.dva.gov.uk

Dopravné zákony:  
W: www.roadsafetyni.gov.uk/index/highwaycode

Likvidácia vozidiel:  
T: 9446 3113  
W: www.antrim.gov.uk

## Verejná doprava



V Severnom Írsku existuje viacero druhov verejnej dopravy. Patria medzi ne autobusy, vlaky, letecká doprava, trajekty, taxi a súkromne prenajaté vozidlá.

Hlavný druh prepravy v oblasti Antrim je autobusová preprava, taxi a súkromne prenajaté vozidlá. V prevádzke je tu len jedna vlaková stanica, ktorá sa nachádza v Antrim town.

Spoločnosť Translink prevádzkuje väčšinu vlakových a autobusových služieb. Ďalšie informácie o cestách a službách môžete nájsť na jej stránkach: [www.translink.co.uk](http://www.translink.co.uk)

Autobusová stanica Antrim T: 9442 8729  
Železničná stanica Antrim T: 9442 9185

Webová stránka Translink prevádzkuje tzv. 'Google Translate™', ktorá ponúka preklad stránky do viacerých jazykov.

Taxikári, vodiči súkromne prenajatých vozidiel a vodiči autobusu majú všetci licenciu na vykonávanie svojich povinností v rámci verejnej bezpečnosti. Všetci musia nosiť identifikačný doklad s fotografiou a predložiť ho na požiadanie.



## Bezpečnosť verejnej dopravy

Polícia v Severnom Írsku vydáva pokyny ako sa dostať bezpečne domov členom spoločnosti, najmä mladým ľuďom a ženám.

Taxikári a ich firmy poskytujú spoločensky významné služby, pracujú do neskorých hodín a podstupujú pravidelné špeciálne preverky vodičských schopností a svojich vozidiel. Taxikáry nás nielen dostanú v noci domov bezpečne ale napomáhajú tiež v znižovaní prípadov jazdenia v opilosti tým, že dávajú verejnosti bezpečnú alternatívu k používaniu vlastného vozidla.

Aj tak ale na tomto mieste treba uviesť pár užitočných rád ako sa dostať domov bezpečne po dobrom večeri strávenom vonku:

- Objednajte si taxi predtým ako odídete z domu od renomovanej firmy, aby vás a vašich priateľov vyzdvihla na dohodnutom mieste v danú hodinu.
- Aj keď sa výborne bavíte, odolajte pokušeniu vykašľať sa na váš vopred

objednaný taxík.

- Taxikáry so správnou licenciou majú na streche svetelné znaky.
- Taxikáry so správnou licenciou majú na vonkajšej časti pripevnené identifikačné tabuľky.
- Taxikár musí mať identifikačný odznak, aby bol schopný preukázať, že je legitímnym vodičom taxíka. Nebojte sa požiadať o ukázanie odznaku predtým ako nastúpíte do taxíka. Legitímny taxikár by mal nosiť odznak alebo ho mať vystavený na palubnej doske.
- Uložte si telefónne čísla na vami zvolenú taxi spoločnosť do svojich mobilných telefónov, aby ste mali kontrolu nad tým, ako sa dostanete domov v prípade, že zlyhajú ostatné alternatívy.
- Dávajte si pozor na taxikáry, ktoré u Vás zastavia s ponukou odvozu. Len "Čierny taxík" alebo drožka majú licenciu na tento spôsob predaja služieb.
- Dávajte si pozor na taxikáry, v ktorých už sú cudzí ľudia alebo na cudzincov, ktorí Vás požiadajú o spoločnú jazdu taxíkom.

## Zdravotná starostlivosť

Zdravotná starostlivosť je v Severnom Írsku poskytovaná dennodenne viacerými spôsobmi.

Lieky na menej závažné ochorenia ako bolesť hlavy, hnačka, rezné rany, atď. môžu byť zakúpené v bežných obchodoch a samoobsluhách. Farmaceuti v lekárňach Vám poradia ohľadne ďalších špeciálnych liekov, ktoré môžete kúpiť bez lekárskeho predpisu.

Na závažnejšie choroby a k získaniu určitých liekov musíte navštíviť doktora. Najbežnejším spôsobom je navštíviť praktického lekára v lokálnej ordinácii.

K návšteve doktora v lokálnej ordinácii musíte byť u tejto zaregistrovaní. Odporúča sa registrovať sa v ordinácii hneď po príchode do Severného Írska, pretože registrácia môže určitý čas trvať a väčšinou je na návštevu doktora čakacia doba. Ak už ste zaregistrovaní, Vaša čakacia doba bude kratšia ak budete chorí a budete musieť navštíviť doktora.

Nečakajte kým Vy alebo Vaša rodina ochorie. Registrovajte sa u praktického lekára IHNEĎ.

## Ordinácie a lekárne

**Antrim**

The Health Centre, Station Road, Antrim, BT41 4BS  
T: 9441 3910

Oriel Surgery, 31 Oriel Road, Antrim, BT41 4HR  
T: 9446 4936

Alliance Pharmacy, 8 High Street, Antrim  
T: 9446 2224

Clear Pharmacy  
Health Centre, Station Road, Antrim  
T: 9446 3495

1 Fountain Hill, Antrim  
T: 9446 5367

Gordons Chemist, Castle Mall, Antrim  
T: 9442 8778

**Crumlin**

1 Glenavy Road, Crumlin, BT29 4LE  
T: 9442 2209

Dundee Pharmacy, 42 Main Street, Crumlin  
T: 9442 2236

**Randalstown**

The Health Centre, 5 Neillsbrook Road, Randalstown, BT41 3AE  
T: 9447 2575

Randalstown Pharmacies Ltd,  
46 – 48 Main Street, Randalstown  
T: 9447 2751

Neillsbrook Road, Randalstown  
T: 9447 2245

**Templepatrick**

The Surgery, 80 Castleton, Templepatrick, BT39 0AZ  
T: 9443 2202

McKay Pharmacy, 954 Antrim Road, Templepatrick  
T: 9443 2840

**Toomebridge**

The Surgery, Toome House, 55 Main Street, Toomebridge, BT41 3TF  
T: 7965 1250

Gribben Anita Pharmacy Ltd, 55 Main Street, Toomebridge  
T: 7965 9524

## Náboženstvo

V Severnom Írsku sú dve hlavné náboženské skupiny – katolíci a protestanti. Aj keď sú obe tieto skupiny kresťanské, odlišujú sa vo viacerých aspektoch viery. Tieto rozdiely vyústili do stáročných sporov na Írskom ostrove.

Existuje tu len jedna katolícka cirkev – rímskokatolícka.

Protestanti sa ďalej delia na viacero separátnych cirkví. Medzi ne patria: Cirkev Írska (Church of Ireland) Baptisti Metodisti (Methodist) Presbyteriáni (Presbyterian) Prví Presbyteriáni (First Presbyterian) Slobodní Presbyteriáni (Free Presbyterian)

V oblasti Antrim je spolupôsobenie týchto dvoch základných skupín veľmi obmedzené. Napriek tomu existuje niekoľko spoločných kresťanských skupín.

V súčasnosti nemá oblasť Antrim žiadne bohoslužobné miesta pre ostatné náboženstvá ako islam, hinduizmus a budhizmus. Napriek tomu veriaci týchto náboženstiev môžu nájsť zavedené spoločenstvá a miesta bohoslužieb v Belfaste a ďalších väčších mestách Severného Írska.



## Hľadanie zamestnania

Pracovné pozície sú inzerované v Belfast Telegraph (noviny) každý piatok, takisto ako na pracovných úradoch a v miestnej tlači. Navyše sú pracovné miesta inzerované na internete a prostredníctvom viacerých agentúr v regióne.

Pracovný úrad v Antrim (Job Centre)  
20 Castle Street, Antrim, BT41 4JE  
T: 9442 6500

W: [www.nijobs.com](http://www.nijobs.com)  
W: [www.jobcentreonline.com](http://www.jobcentreonline.com)



## Starostlivosť o deti

Starostlivosť o deti je dostupná z viacerých zdrojov – od neformálnych rodinných, či susedských dohôd až po detské centrá a registrovaných opatrovateľov detí. Ak ste zamestnaný, môžete mať nárok na detské poukážky na hradenie nákladov na deti.

Opýtajte sa susedov na zariadenia starostlivosti o deti vo vašom okolí alebo si všimajte inzeráty na opatrovateľské služby v obchodoch. Oficiálne detské centrá môžete nájsť v telefónnom zozname. Northern Health Trust  
T: 2564 1207

## Vzdelanie

Pre všetky deti nad 4 roky je zákonnou požiadavkou navštevovať denné štúdium.

Existuje mnoho dostupných vzdelávacích zariadení vrátane verejných a súkromných škôl. Väčšinu z nich riadi NEELB.

Vzdelávanie pre dospelých a diaľkové vzdelávanie je tiež ponúkané mnohými školami a spoločenskými centrami v oblasti Antrim. Detaily o týchto kurzoch môžete nájsť v miestnej tlači, knižniciach a spoločenských budovách.

NEELB  
County Hall  
Galgorm Road  
Ballymena

T: 9448 2200  
W: [www.neelb.org.uk](http://www.neelb.org.uk)

## Knižnice

Severovýchodná vzdelávacia a knižničná rada (The North East Education and Library Board -NEELB) v súčasnosti prevádzkuje v oblasti Antrim tri knižnice. Navyše prevádzkuje mobilnú knižnicu v Templepatrick, Parkgate a Toome.

Knižničné služby zahŕňajú omnoho viac ako len požičiavanie kníh. Medzi bežné služby patrí internetové pripojenie, prístup k faxu, kopírovanie, skenovanie, noviny a časopisy, spoločenské informácie a video. Knižnice tiež často prevádzkujú aktivity ako hodiny detských príbehov.

W: [www.neelb.org.uk](http://www.neelb.org.uk)

### Antrim Library

7 High Street, Antrim, BT41 4AX  
T: 9446 1942  
E: [antrim.library@ni-libraries.net](mailto:antrim.library@ni-libraries.net)

Pondelok, Streda, Piatok 10.00 – 17.30  
Utorok, Štvrtok 10.00 – 20.00  
Sobota 10.00 – 17.00

### Crumlin Library

Orchard Road, Crumlin, BT29 4SD  
T: 9442 3066  
E: [crumlin.library@ni-libraries.net](mailto:crumlin.library@ni-libraries.net)

Utorok 10.30 – 13.00 14.00 – 17.30  
Streda 14.00 – 17.00 18.00 – 20.00  
Piatok 14.00 – 17.00 18.00 – 20.00  
Sobota 10.30 – 13.00 14.00 – 17.00



### Randalstown Library

34 New Street, Randalstown, BT41 3AF  
T: 9447 2725  
E: [randalstown.library@ni-libraries.net](mailto:randalstown.library@ni-libraries.net)

Utorok, Štvrtok 13.00 – 17.30  
18.00 – 20.00  
Streda, Piatok 9.30 – 13.00  
14.00 – 17.30  
Sobota 9.30 – 13.00  
14.00 – 17.00

### Mobilná knižnica - Prvý týždeň

#### Utorok

Wallace Playing Fields, Templepatrick  
13.45 – 15.00

Templeton Park, Templepatrick  
15.20pm – 15.50

Health Centre, Templepatrick  
16.45pm – 18.00

#### Piatok

Spar Shop, Toome  
14.00

### Mobilná knižnica - Druhý týždeň

#### Štvrtok

Kensingvale, Parkgate  
16.00 – 16.45

Main Street, Parkgate  
16.50 – 17.20

The Chase, Parkgate  
17.30 – 18.15

#### Piatok

Moyola View Estate, Toome  
12.00

Moorlands Estate, Toome  
15.00

## Občiansky poradný výbor (Citizens Advice Bureau)



Občiansky poradný výbor (Citizens Advice Bureau – CBU) pomáha ľuďom riešiť problémy týkajúce sa dlhov, príspevkov, bývania, právnych problémov, diskriminácie, zamestnania, imigrácie, spotrebiteľských otázok, či iných problémov a je tu pre každého bez ohľadu na rasu, pohlavie, sexuálnu orientáciu, vek, národnosť, postihnutie, či vierovyznanie.

Úlohou CAB je zaisťovať, aby ľudia netrpeli:

- Nedostatkem znalostí o svojich právach a povinnostiach;
- Nedostatku znalostí o dostupných službách;
- Neschopnosťou vyjadriť efektívne svoje potreby; a,
- Uplatňovať zodpovedný vplyv na vývoj sociálnych služieb v lokálnom i národnom meradle.

**Čo robí CAB**

Je veľa spôsobov, ktorými môžu poradcovia z CAB pomôcť ľuďom vyriešiť ich problém. Poradcovia nehovoria ľuďom čo majú robiť, ale vysvetľujú im aké majú možnosti a možné výsledky možných konaní. Klienti sú podporovaní v tvorení vlastných rozhodnutí a v samostatnom konaní. CAB umožňuje klientom riadiť svoje problémy sústredením sa na svoje potreby, ako jednotlivcov.

**Poznaj svoje práva**

Skúsení poradcovia CAB poskytujú odborné informácie a rady v 14 rôznych oblastiach práva, vrátane spotrebiteľských otázok, zamestnaneckej legislatívy, sociálnych príspevkov, finančného poradenstva, zdravia, bývania a v iných právnych otázkach.

**Princípy CAB poradenstva**

Poradenstvo je poskytované v 28 hlavných kanceláriách a na ďalších 120 miestach Severnom Írsku a je:

- **zdarma** - nikto neplatí za žiadnu službu, (či jej časť), ktorý poskytujeme;
- **nestranné** - CAB nesúdi svojich klientov a nerobí o nich závery. Služby CAB sú dostupné pre každého a s každým sa zaobchádza rovnako;
- **dôverné** - CAB neposkytne informáciu o tom, čo mu klient povedal, ani o tom, že ho klient navštívil – bez povolenia.
- **nezávislé** - CAB vždy jedná v záujme svojich klientov bez vplyvu vonkajších subjektov.

CAB v Antrim:

10D High Street, Antrim, BT41 4AN

T: 9442 8176

E: antrimdistrictcab@citizensadvice.co.uk

W: www.citizensadvice.co.uk

Právno-poradná linka T: 9446 9944

Peňažno-poradná linka T: 9448 5253

Otváracie hodiny a tekefonické poradenstvo:

Pondelok - Piatok 10.00 - 13.00

14.00 - 16.00

**Dodatočné služby**

Antrim Area Hospital

Outpatients Level B

Piatok 13.30 – 16.00

Holywell Hospital

Tobernaven Lower Ward

Streda 10.00 – 13.00, 14.00 – 16.00

Na požiadanie:

Rathenraw Community House

Stiles Community House

Springfarm Community House

**Crumlin**

Camlin Credit Union

Utorok 10.00 – 13.00

**Randalstown**

ARCHES

Pondelok 13.30 – 16.00

**Toome**

Toome House

Utorok 10.00 – 13.00

## Pohotovostné služby - Polícia, Hasiči, Sanitka, Pobrežná stráž

**POHOTOVOSŤ 999 alebo 112  
TEXTOVÝ TELEFÓN 18000**

Operátor sa Vás spýta akú núdzovú službu potrebujete a Vy musíte povedať jednu z nasledujúcich:

Polícia, požiarnici, ambulancia, pobrežná hliadka

Potom budete prepojený.

**Policijná služba v Severnom Írsku (PSNI)**

Okrem pohotovostných služieb, PSNI sa zameriava na širokú škálu ďalších služieb, z ktorých všetky podporujú bezpečnosť v našej spoločnosti. Tieto aktivity zahŕňajú spoločensko-bezpečnostné iniciatívy, prevenciu pred zločinnosťou, rozptýlenie mládeže, riadenie dopravy, protiteroristický spoločenský dozor, a kontrola rasovej trestnej činnosti.

**Antrimská oblasť**

nesúrne prípady

T: 0845 600 8000 ext 36666

**Crumlinská oblasť**

nesúrne prípady

T: 0845 600 8000 ext 36654

**Randalstownská oblasť**

nesúrne prípady

T: 0845 600 8000 ext 36601

**Požiarň a záchranný tím Severného Írska**

In addition to its emergency response remit, the Fire and Rescue Service provides home and business fire safety checks, an extensive educational service to schools and other organisations and is involved in a wide range of other activities as fire prevention and management advisors.

**Crimestoppers**

Ak máte informácie o zločine alebo zločinoch, volajte Crimestoppers anonymne.

T: 0800 555 111

**Plynová pohotovostná služba**

Ak zacetíte plyn v budove, či na ulici, T: 0800 002 001

**Elektrická pohotovostná služba**

T: 08457 643 643



## Klíčové kontakty

**Antrim Borough Council**  
Antrim Civic Centre, 50 Stiles Way,  
Antrim, BT41 2UB  
**T:** 9446 3113 **F:** 9448 1324  
**Textphone:** 028 9448 1343  
**E:** info@antrim.gov.uk  
**W:** www.antrim.gov.uk

**Antrim Information Centre**  
16 High Street,  
Antrim  
BT41 4AN  
**T:** 9442 8331 **F:** 9448 7844  
**E:** info@antrim.gov.uk

**Antrim Forum**  
Lough Road  
Antrim  
BT41 4DQ  
**T:** 9446 4131 **F:** 9446 2968  
**E:** forum@antrim.gov.uk

**Allen Park**  
Castle Road  
Antrim  
BT41 4NA  
**T/F:** 9442 9001  
**E:** allenpark@antrim.gov.uk

**Clotworthy Arts Centre**  
Randalstown Road  
Antrim  
BT41 4LH  
**T:** 9448 1338 **F:** 9448 1344  
**Textphone:** 9446 7314  
**E:** clotworthyarts@antrim.gov.uk

<b>Education</b>	Education & Library Board	<b>T:</b> 2565 3333
<b>Electoral Office</b>	Information Line	<b>T:</b> 9044 6688
<b>Fallen trees</b>	DRD Roads Service	<b>T:</b> 9442 6500
<b>Flooding</b>	Rivers Agency	<b>T:</b> 9260 6100
<b>Graffiti</b>	Housing Executive property - NIHE	<b>T:</b> 9442 8142
	Private housing - owner	
	Council owned property - Council	<b>T:</b> 9446 3113
<b>Land Registry</b>		<b>T:</b> 9025 1555
<b>Libraries</b>	Education & Library Board	<b>T:</b> 2565 3333
<b>Ordinance Survey</b>	Land & Property Services	<b>T:</b> 9025 5755
<b>Planning</b>	DOE Planning Service	<b>T:</b> 2565 3333
<b>Public Housing</b>	Northern Ireland Housing Executive (housing allocation, grass cutting in estates)	<b>T:</b> 9442 8142
<b>Rates Collection</b>	DFP Rates Collection Agency	<b>T:</b> 2566 4700
<b>River Pollution</b>	DARD Dept of Agriculture & Rural Development	<b>T:</b> 0800 807060
<b>Roads</b>	DRD Roads Service (road gritting, grass cutting on verges)	<b>T:</b> 9442 6500
<b>Street Lighting</b>	DRD Roads Service	<b>T:</b> 7034 1393
<b>Water Pollution</b>	DRD Water Service	<b>T:</b> 08457 440088
<b>Water Service</b>	DRD Water Service	<b>T:</b> 08457 440088

## Household Recycling Centres

**Antrim**  
Newpark, Orchard Way  
Greystone Road  
**T:** 9442 8107

**Randalstown**  
Clonkeen Road  
off Church Road  
**T:** 9447 3813

**Crumlin**  
Railway Yard,  
off Main Street  
**T:** 9442 3640

## Spoločenské centrá

**Crumlin Community Centre**  
2a Main Street, Crumlin BT29 4UP  
**T:** 9445 2733

**Greystone Community Centre**  
30 Ballycraigy Road, Antrim, BT41 1PW  
**T:** 9446 8175

**Muckamore/Ballycraigy Community Centre**  
4 Ballycraigy Road, Antrim BT41 4PH  
**T:** 9446 3208

**Neillsbrook Community Centre**  
7 Neillsbrook Road, Randalstown BT41  
3AE  
**T:** 9447 2595

**Parkhall Community Centre**  
100 Seacash Drive, Antrim BT41 BB  
**T:** 9446 2519

**Rathenraw Community Centre**  
25 Ballygore Road, Antrim, BT41 2RN  
**T:** 9446 0781

**Stiles Community Centre**  
11 Fountain Hill, Antrim BT41 1LZ  
**T:** 9446 7862